FRANZÖSISCHE WOCHEN

15.–30.10. 2015

IM GROSSRAUM STUTTGART

www.franzoesischewochen.de

IHR ZUGANG ZU FRANKREICH

INSTITUT FRANÇAIS
STUTTGART

Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart
www.stuttgart.institutfrancais.de

INHALT

GRUSSWORT ... S. 6
AUFTAKTVERANSTALTUNG: Konzert Fredda ... S. 8
STUTTGARTNACHT ... S. 16

AUSSTELLUNGEN
»*Imagine*France« – Die fantastische Reise ... S. 10
Retour de Paris N° 87 ... S. 10
Der Erste Weltkrieg in Sindelfingen und Corbeil-Essonnes – Das Leid der Menschen ... S. 11
You know what I don't tell – Ce que je ne dis pas, tu le sais ... S. 11
Lumières – Natur und Kunst im Licht der Aufklärung ... S. 12
Station. To come back, to translate, to read again ... S. 14
TINA ... S. 31

BUCH & LITERATUR
En passant und avanti: internationale Literaten zu Besuch in Stuttgart ... S. 20
Der Erste Weltkrieg und die französische Literatur ... S. 24
Auf Spurensuche: 600 Jahre württembergisch-französische Begegnungen in Dokumenten ... S. 28
Leseklub: La rentrée littéraire ... S. 30
Patrick Deville – »Kampuchea« ... S. 36
Gemeinsam Le Monde lesen ... S. 37
Delphine Coulin: Samba pour la France ... S. 43

KINDER & JUGENDLICHE
Freiheit hier und dort ... S. 12
Deutsch-französische Spurensuche ... S. 18
L'heure du conte ... S. 22
Petite conférence manipulée ... S. 26
Freude am Lesen: Lesungen, Verlagshäuser und Bücherflohmarkt ... S. 32
Einen Kurzfilm drehen ... S. 32
Paulette et les Intouchables ... S. 43

KINO
Samba (Heute bin ich Samba) ... S. 37
Cinéma français: « Samba » ... S. 38
Cinémardi Spezial – »La Reine Margot« ... S. 39

BÜHNE
« Vois, le jour se lève… » – Contes et histoires du Sénégal ... S. 41
»Tour de France« ... S. 45

INHALT

MUSIK
Französische Werke in der Stuttgarter Musikschule ... S. 15
Chanson-Konzert mit Bidonville ... S. 18
Orkan Quartet: »Das Saxophon: ein klassisches Instrument!« ... S. 19
Konzert mit Le Trio For me-dable ... S. 20
Richard Galliano – Le magicien de l'accordéon ... S. 22
1939–1945: Leben und Überleben durch die Musik ... S. 23
Maria Bill singt Edith Piaf ... S. 23
»Made in France« – Dolicia Paris – Eine Pariserin in Stuttgart ... S. 26
Arat Kilo ... S. 27
Chanson-Konzert mit Bidonville ... S. 33
Juliette Brousset – Moi et les Autres »Bio« ... S. 39
Félix et Jojo chantent Brassens ... S. 45

KULINARISCHES
After-Work-Weinparty: Weine aus Frankreich ... S. 12
Soirée française – « La Savoie » ... S. 14
Kulturgourmet ... S. 20
Französisches Menü und Weinabend ... S. 27
Die Küche der ehemaligen französischen Kolonien Nordafrikas ... S. 40

VORTRÄGE
Deutsch-französische Wissenschaftsgespräche 2015 ... S. 21
Europa im Spiegel der deutschen und französischen Medien ... S. 24
Gefahr oder Chance? Die Reform der französischen Collèges ... S. 31
Die territoriale Aufteilung des französischen Staates verstehen ... S. 33
Vincent Klink und Patrick Bebelaar – Ein Bauch spaziert durch Paris ... S. 37
Als die Soldaten kamen. Die Vergewaltigung deutscher Frauen am Ende des Zweiten Weltkrieges ... S. 40
Débat TRI-Color. Nationalismus, Populismus und Regionalismus im Europa der Krise ... S. 42
Konversation mit Le Corbusier – Unter dem Johannisbrotbaum von Cap Martin ... S. 45

INHALT

SONSTIGES

Liberté d'expression (A2–B1) ..... S. 14
Französische Stadtführung durch die Altstadt Bietigheim .... S. 15
Boule-Turnier im Sommerhofenpark ..... S. 19
Messe catholique francophone ..... S. 19
Nachbar Frankreich: deutsch-französische Beziehungen ... S. 28
Wie bereite ich meine SchülerInnen auf DELF vor? ..... S. 30

NACH DEN FRANZÖSISCHEN WOCHEN

32. Französische Filmtage Tübingen | Stuttgart ..... S. 48
Ciné-Konzert »Sunrise«/»Sonnenaufgang – Lied von zwei Menschen« von F. W. Murnau ..... S. 50

ABSCHLUSSVERANSTALTUNGEN

Liberté – Freiheit! ..... S. 44
Soirée DJ – Elektropop à la française ..... S. 44

Impressum ..... S. 52

WÜRTH

Vor allem aber sind wir da, wo Sie sind – wo gebohrt, geschliffen, geklebt, gedübelt und geschraubt wird. Entdecken Sie das ganze Leistungsspektrum von Würth: Per Internet. Per Telefon. Per Niederlassung. Persönlich!

Würth wünscht viel Spaß bei den Französischen Wochen.

Adolf Würth GmbH & Co. KG • 74650 Künzelsau • T +49 7940 15 - 0
info@wuerth.com • www.wuerth.de

GRUSSWORT

Liebe FrankreichliebhaberInnen,

die Stadt Stuttgart und das Institut français freuen sich, auch in diesem Jahr wieder die **Französischen Wochen** im Großraum Stuttgart mit Ihnen erleben zu können. Das Großprojekt mit mehr als 60 Veranstaltungen findet 2015 bereits zum 16. Mal statt. Auch in diesem Jahr freuen sich die Organisatoren über das große Engagement der Akteure, die Frankreich mit vielfältigen Ideen erlebbar machen und den deutsch-französischen Austausch in der Region fördern.

Mit einem französischen **Auftakt** par excellence starten die Französischen Wochen in ein abwechslungsreiches Programm. Fredda, eine der großen Stimmen des aktuellen französischen Chansons, wird uns am 15. Oktober im Theaterhaus mit ihrem außergewöhnlichen Talent verzaubern. Ihr Spiel mit verschiedenen Musikgenres verleiht dem klassischen Chanson einen neuen Klang.

Einen thematischen Schwerpunkt bildet in diesem Jahr **die Freiheit**. Die Organisatoren der Französischen Wochen nahmen die Anschläge auf die Redaktion von Charlie Hebdo im Januar zum Anlass, die diesjährigen Französischen Wochen dem für die französische Nation so wichtigen Grundsatz zu widmen. Unter dem Motto **»J'écris ton nom – Liberté«** nach dem Gedicht von Paul Éluard nähern sich zahlreiche der Veranstalter dem Begriff auf individuelle Weise. Wie frei wir sind, hinterfragen unter anderem die Diskussionen »Europa im Spiegel der deutschen und französischen Medien« am 21. Oktober und die »Débat TRI-Color. Nationalismus, Populismus und Regionalismus im Europa der Krise« am 29. Oktober. Am 19. Oktober nimmt sich der als »Entdecker des Akkordeons im Jazz« geltende Richard Galliano in Fellbach die musikalische Freiheit, gemeinsam mit der Russischen Kammerphilharmonie eine Mischung aus traditioneller Musette und klassischem Jazz auf die Bühne zu bringen.

Bei der **stuttgartnacht** treten junge Künstler aus Baden-Württemberg mit der französischen Kultur in schöpferischen Dialog. Einen Abend lang können Sie unter dem Motto »Frankreich aus dem Ländle« ein Programm erleben, das die enge Verbindung der Region mit Frankreich verdeutlicht.

Zum krönenden **Abschluss** am 30. Oktober erwartet Sie ein zweiteiliges Programm. So widmet sich das Klavier-Duo Jost Costa im Institut français der Frage nach der Freiheit des musikalischen Ausdrucks mit klassischen Werken von Claude Debussy, Erik Satie und Igor Stravinsky. Alle Musikbegeisterten können im Anschluss bis tief in die Nacht im Club Freund + Kupferstecher zu französischer Elektromusik tanzen.

Im Laufe der Jahre haben sich die Französischen Wochen als fester Bestandteil der Kulturlandschaft im Großraum Stuttgart etabliert und stetig weiterentwickelt. Immer mehr Akteure beteiligen sich mit kreativen Projekten und tragen dazu bei, den Bürgern im Großraum Stuttgart die französische Kultur näherzubringen. Unser großer Dank gilt deshalb den neuen wie auch den treuen Veranstaltern, die das Programm der Französischen Wochen von Jahr zu Jahr vielfältiger gestalten.

Ein aufrichtiger Dank geht ebenso an die zahlreichen Partner und Förderer, insbesondere

Dr. Karl Eisele & Elisabeth Eisele Stiftung
Adolf Würth GmbH & Co. KG
Alleo GmbH
sowie Herrn Dr. h.c. Michael Klett,

ohne deren wertvolle Unterstützung die Organisation und Realisierung der diesjährigen Französischen Wochen nicht möglich gewesen wäre.

Wir wünschen Ihnen schöne Erlebnisse à la française!

Fritz Kuhn
Oberbürgermeister
der Landeshauptstadt
Stuttgart

Nicolas Eybalin
Generalkonsul
Frankreichs in Stuttgart
und Leiter des Institut
français Stuttgart

© Lars Hung

Uhrzeit: 19.30 Uhr im Saal T2
Eintritt: VVK: 15 €, AK: 17 €, ermäßigt: 13 €, unter 18: 8 €
Kartenreservierung: 0711/4020720, tickets@theaterhaus.com
Veranstalter: Institut français Stuttgart in Kooperation mit dem Theaterhaus Stuttgart

MUSIK

AUFTAKTVERANSTALTUNG

FREDDA – »LE CHANT DES MURMURES«

Theaterhaus Stuttgart, Siemensstraße 11, 70469 Stuttgart

Lassen Sie sich zum Auftakt der Französischen Wochen von Fredda, einer der aktuellen Stimmen des französischen Chansons, in ihren Bann ziehen. Zwei Jahre nach ihrem wunderschönen Album »L'Ancolie« beweist die Sängerin, dass man auch ein Meisterwerk noch einmal toppen kann. Ihr neues Album »Le Chant des Murmures« (2014) hat die poetische Stärke seines Vorgängers, ist aber vielfältiger, rhythmischer und raffinierter. Fredda nimmt sich die Freiheit, **Chanson-Tradition** elegant mit **Folk**, **Blues, Jazz und Pop** zu kombinieren – ein fesselndes Hörerlebnis.

Die Musikerin brilliert dank ihres unerschöpflichen Ideenreichtums als Sängerin, Songwriterin und lyrische Texterin. Die Presse ist fasziniert. Die Radiostationen Funkhaus Europa, WDR 3 und MDR Figaro kürten »Le Chant des Murmures« 2014 zum **Album der Woche**.

Fredda ist nun schon seit 2007 Teil der Musikerfamilie rund um die dem französischen Chanson verschriebenen Plattenfirma Le Pop Musik, nachdem sie als Background-Sängerin ihres Lebensgefährten Pascal Parisot entdeckt wurde. Seitdem hat sie mehr als 50 Konzerte im deutschsprachigen Raum gegeben. Ihre Bühnenpräsenz ist einnehmend. Ihre wunderschöne, klare Stimme verleiht ihren Chansons eine besondere Magie, die den Hörer gefangen nimmt.

© Sebastien Perron

Begrüßung durch die Schirmherren der Französischen Wochen

Mit freundlicher Unterstützung der Alleo GmbH – ein Gemeinschaftsunternehmen von DB und SNCF

DB BAHN

In nur 3¾ Stunden nach …

… Paris

ab 39 Euro

Direkt. Entspannt. Staufrei.

Stuttgart–Paris 4x täglich direkt unter 3¾ Stunden mit TGV. Reisen Sie Ihrem Ziel mit bis zu 320 km/h entspannt entgegen und genießen Sie den erstklassigen Service und Komfort an Bord. Mit dem Europa-Spezial ab 39 Euro. Solange der Vorrat reicht. Buchung unter **bahn.de/paris**

Die Bahn macht mobil.

DB SNCF
in Kooperation / en coopération

© Maia Flore / Agence VU' / Atout France

Dauer: 21.09.–17.10.
Öffnungszeiten: Mo–Do 10.00–18.00 Uhr, Fr 10.00–16.00 Uhr
Eintritt: frei
Finissage: 17. Oktober, 18.00 Uhr (stuttgartnacht)
Veranstalter: Atout France und Institut français

AUSSTELLUNG

»IMAGINEFRANCE« – DIE FANTASTISCHE REISE

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Die gewaltige Fülle und Vielfalt des französischen Kulturguts bildet einen der Hauptgründe für eine Reise in unser Nachbarland. Im Auftrag von Atout France, der Französischen Zentrale für Tourismus, und in Kooperation mit dem Institut français konzipiert, wirft die Fotografieausstellung »*Imagine*France« einen neuen, poetischen und verschobenen Blick auf das französische Kulturangebot. 2013 besuchte die Künstlerin und Fotografin **Maia Flore** von der agence VU' **25 französische Kulturstätten**, die sie abhängig von der Inspiration, die ihr jeder Ort verschaffte, in Szene setzte. Eine Einladung, das Reichtum des französischen Erbes anhand von Orten wie le Pont du Gard, le Palais des Papes (Avignon) und Carcasonne oder neuen Kulturzentren wie le MuCEM (Marseille) sowie le Musée Lalique (Wingen-sur-Moder) zu entdecken und wiederzuentdecken.

© Matthias Reinhold

Dauer: 1.10.–30.10.
Öffnungszeiten: Mo–Do 10.00–18.00 Uhr, Fr 10.00–16.00 Uhr
Eintritt: frei
Veranstalter: Institut français Stuttgart, www.institutfrancais.de/stuttgart, 0711 / 2392513

AUSSTELLUNG

RETOUR DE PARIS N° 87

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Der Künstler **Matthias Reinhold** ist ein »flaneur«, der ohne bestimmtes Ziel durch die Straßen wandert und alles aufschnappt, was ihn inspiriert. Mal packt er ein Fundstück ein, mal fotografiert oder skizziert er, was er sieht. Im Atelier wachsen die »objets trouvés« zu Arrangements heran. Einige seiner Collagen und Arrangements präsentiert Reinhold nach seiner Rückkehr aus Paris im Institut français.
Matthias Reinhold besuchte die Klasse für Freie Grafik und Malerei bei Wolfgang Gäfgen und Alexander Roob an der Staatlichen Akademie der Bildenden Künste Stuttgart und widmete sich anschließend in Hangzhou der traditionellen chinesischen Malerei.

DONNERSTAG 15.10.

Dauer: 15.10.–26.11.
Öffnungszeiten: Mo–Do 8.00–16.00 Uhr, Fr 8.00–12.00 Uhr (Sonderführungen möglich)
Veranstalter: Städte Sindelfingen und Corbeil-Essonnes

AUSSTELLUNG

DER ERSTE WELTKRIEG IN SINDELFINGEN UND CORBEIL-ESSONNES – DAS LEID DER MENSCHEN

Rathaus Sindelfingen, Rathausplatz 1, 71063 Sindelfingen

In einer gemeinsamen Ausstellung präsentieren die Partnerstädte Sindelfingen und Corbeil-Essonnes Erinnerungen und Dokumentationen über das Leben und Leiden der Menschen in den Städten.

© Marianne Mispelaëre

Vernissage: 8.10. um 19.30 Uhr
Dauer: 9.10.–31.10.
Öffnungszeiten: Mi–Fr 16.00–19.00 Uhr, Sa 13.00–16.00 Uhr
Eintritt: frei
Veranstalter: GEDOK e.V. Stuttgart, 0711 / 297812, gedok@gedok-stuttgart.de

AUSSTELLUNG

YOU KNOW WHAT I DON'T TELL – CE QUE JE NE DIS PAS, TU LE SAIS

GEDOK Stuttgart, Hölderlinstraße 17, 70174 Stuttgart

Die Arbeit von **Marianne Mispelaëre** verhandelt das Thema Sprache und deren Interpretation in ihrem weitesten Sinne. Formal äußert sie sich in Zeichnungen und einem experimentellen Umgang mit den neuen Medien. Ihre Beobachtungen sozialer Phänomene überführt sie hierfür in knappe, klare und einfache Gesten: „Eine Handlung, und sei sie noch so geringfügig, hat Konsequenzen, zieht weitere Taten nach sich und die Auswirkungen schrauben sich immer weiter in die Höhe". Ihre Arbeiten – minimalistisch und Denkanstöße provozierend – bleiben absichtlich offen. Die visuellen Experimente sind weder Affirmation noch Definition.

In Kooperation mit LOTTE: STATION. to come back, to translate, to read again. www.petrole-editions.com

Dauer: 15.–30.10.
Sprache: Frz.
Ansprechpartner: Rolf Geyler, rolf.geyler@t-online.de
Veranstalter: Amis de l'Institut français de Stuttgart und Mörike-Gymnasium Stuttgart

KINDER & JUGENDL.

FREIHEIT HIER UND DORT

Mörike-Gymnasium, Böheimstraße 18, 70178 Stuttgart

Die Arbeitsgruppe der Amis de l'Institut français de Stuttgart begleitet die Schüler des Mörike-Gymnasiums bei ihrer Auseinandersetzung mit dem Thema Freiheit und der Frage, wie deutsche und französische Gymnasiasten diese wahrnehmen.

© Marion Scholz

Vernissage: 15.10., 18.00 Uhr
Dauer: 15.10.–30.10.
Öffnungszeiten: Mo, Di, Fr 14.00–19.00 Uhr, Do 10.00–19.00 Uhr, Mi–Sa 10.00–15.00 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: frei
Veranstalter: Fotoclub Stuttgart 1938 e.V.

FOTO-AUSSTELLUNG

LUMIÈRES – NATUR UND KUNST IM LICHT DER AUFKLÄRUNG

Stadtteilbücherei Stuttgart-Vaihingen, 2. Stock, Vaihinger Markt 6, 70563 Stuttgart

Der Fotoclub Stuttgart 1938 e.V. richtet sein Augenmerk – nach seinen Ausstellungen zu Paris, Strasbourg und Nancy – in diesem Jahr auf Burgund. Im Fokus steht das Thema Freiheit.

Uhrzeit: 18.00–21.30 Uhr
Eintritt: 45 € inkl. 20 € Lebensmittel
Kartenreservierung: 0711/1873720, birgit.granic@vhs-stuttgart.de
Veranstalter: vhs Stuttgart

KULINARISCHES

AFTER-WORK-WEINPARTY: WEINE AUS FRANKREICH

TREFFPUNKT Rotebühlplatz, Rotebühlplatz 28, 70173 Stuttgart

Den Feierabend mit Freunden genießen und neue Weine kennenlernen. Dazu kleine, schnelle landestypische Snacks herstellen und bei der Weinverkostung gleich mittesten. Ein neues Genusserlebnis mit viel Spaß und guter Laune ist garantiert.

© Pétrole Éditions

Vernissage: 16.10. um 19.30 Uhr
Dauer: 16.10.–20.10.
Öffnungszeiten: 17.00–20.00 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Veranstalter: Projektraum LOTTE

AUSSTELLUNG

STATION. TO COME BACK, TO TRANSLATE, TO READ AGAIN.

Projektraum LOTTE, Willy-Brandt-Straße 18, 70173 Stuttgart

Pétrole Éditions aus Straßburg und Paris entwerfen, stellen aus, veröffentlichen und verlegen Magazine, deren formelle Gestaltung die Inhalte des Magazins aufgreifen. www.petrole-editions.com

Uhrzeit: 17.45–19.15 Uhr
Fortsetzung: 17.10., 10.00–13.00 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: 33 €
Anmeldung: 0711/1873800, www.vhs-stuttgart.de
Veranstalter: vhs Stuttgart

SPRACHE

LIBERTÉ D'EXPRESSION (A2–B1) – 1. TEIL

TREFFPUNKT Rotebühlplatz, Rotebühlplatz 28, 70173 Stuttgart

In diesem Kurs erfahren Sie auf unterhaltsame Weise, in welchen Formen »liberté« immer wieder neu zum Vorschein kommt: Ob im Chanson, in Film, Literatur, Malerei oder Zeichnungen, hier finden Sie schöne Anlässe für gute Unterhaltung.

Uhrzeit: 19.30 Uhr
Sprache: Dt.
Eintritt: um Spenden wird gebeten
Kartenreservierung: 07026/370893, goller.steph@web.de
Veranstalter: Freunde der Partnerschaft, Lenningen

EVENT / FEST

SOIRÉE FRANÇAISE – « LA SAVOIE »

Lenningen, ehemaliger alter Bahnhof (BIB), Bahnhofstr. 10, 73252 Lenningen

Beginnen Sie die Französischen Wochen in gemütlicher französischer Atmosphäre. Genießen Sie einen Abend mit dem Flair des »savoir vivre«, mit einem Glas Wein aus Savoyen, mit leckeren kleinen Häppchen und mit Darbietungen rund um Essen, Trinken und Kultur unseres Nachbarlandes. Wir freuen uns über Ihre Anmeldung.
Informatives rund um Essen und Trinken von Elisabeth Vogt und Hans-Peter Weyhmüller

© Bildarchiv Stadt Bietigh.-Bissingen

Uhrzeit: 14.00 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: frei
Anmeldung: bis 16.10. unter Tel. 07142/74227 in der Stadtinformation, Hauptstr. 65
Veranstalter: Stadt Bietigheim-Bissingen
Kontakt: tourismus@bietigheim-bissingen.de

STADTFÜHRUNG

FRANZÖSISCHE STADTFÜHRUNG DURCH DIE ALTSTADT BIETIGHEIM

Treffpunkt: Kronenplatz, 74321 Bietigheim-Bissingen

Der Stadtrundgang durch die historische Altstadt führt Sie zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt Bietigheim-Bissingen. Sie werden von einer gebürtigen Französin geführt. Bietigheims in weiten Teilen erhaltene mittelalterliche Altstadt bietet auf engstem Raum beeindruckende Zeichen historischer Baukunst gepaart mit moderner Architektur und Kunst. Auf knappem Stadtraum streben die Gebäude in die Höhe, um sich mit Schnitzereien und Zierrat gegenseitig zu überbieten. Nach dem eineinhalbstündigen historischen Altstadtspaziergang besteht die Möglichkeit zu einem gemeinsamen Ausklang in einem Café.

Uhrzeit: 17.00 Uhr
Eintritt: frei
Veranstalter: Stuttgarter Musikschule

KONZERT

FRANZÖSISCHE WERKE IN DER STUTTGARTER MUSIKSCHULE

Stuttgarter Musikschule, Karl-Adler-Saal, Rotebühlplatz 28, 70173 Stuttgart

Preisträger des Wettbewerbs »Jugend musiziert« und Schüler der studiumvorbereitenden Klasse interpretieren Werke französischer Komponisten aus verschiedenen Epochen.

Moderation: Catherine Spahlinger

Uhrzeit: 10.00–13.00 Uhr
Eintritt: 33 €

SPRACHE

LIBERTÉ D'EXPRESSION (A2–B1) – 2. TEIL

TREFFPUNKT Rotebühlplatz, Rotebühlplatz 28, 70173 Stuttgart

Für mehr Informationen, siehe Veranstaltung vom 16.10. (1. Teil) auf S. 14

© Maia Flore/Agence VU'/Atout France

Uhrzeit: 19.00–24.00 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: VVK: 15 €, AK: 17 €
Veranstalter: LIFT Magazin und Institut français Stuttgart, www.institutfrancais.de/stuttgart, 0711/2392513

EVENT / FEST

STUTTGARTNACHT – FRANKREICH AUS DEM LÄNDLE

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Entdecken Sie einen ganzen Abend lang innovative baden-württembergische Produktionen aus den Bereichen Musik, Kunst und Figurentheater, die im Dialog mit Frankreich stehen.

*IMAGINE*FRANCE
Finissage: 18.00 Uhr
Die Fotografieausstellung »*Imagine*France« wirft einen neuen, poetischen und verschobenen Blick auf das französische Kulturangebot.
Eintritt frei
Siehe Veranstaltung S. 10

RETOUR DE PARIS N° 87
19.00–24.00 Uhr
Der Ulmer Künstler Matthias Reinhold präsentiert mehrere seiner Collagen und Arrangements.
Siehe Veranstaltung S. 10

PUBLIC ADDRESS SYSTEM – SOUNDINSTALLATION VON ZAHRA POONAWALA
19.00–24.00 Uhr
Für den Bruchteil einer Sekunde glaubt man, sich in einem Souk in Marrakech, einem Badeort in Kalifornien oder auch in einem Vergnügungspark in Frankreich zu befinden. Ausgelöst durch die Bewegungen der Besucher zieht ein Wortschwall die Aufmerksamkeit auf sich, der zum Gebet ruft, Sehnsucht weckt, Gefahr signalisiert. Durch die Juxtaposition all dieser in verschiedenen

© Matthias Reinhold

© Zahra Poonawala

Ländern aufgezeichneten Signale ermöglicht Zahra Poonawala, Stipendiatin des Künstleraustauschs zwischen Baden-Württemberg und dem Elsass im Jahr 2015, eine neue Raumwahrnehmung.

COMMENT PRODUIRE LE HASARD? / DEN ZUFALL PRODUZIEREN! – FIGURENTHEATER
19.15 Uhr / 20.30 Uhr / 22.15 Uhr
Als Einstieg in ihr Studium erarbeiten die Studierenden des zweiten Studiengangs Figurentheater (**Hochschule für Musik und Darstellende Kunst**, Stuttgart) unter der Leitung von Prof. Julika Mayer in jeweils 7-minütigen Solos ihr »Manifest«. Es handelt sich um eine Art Standortbestimmung, Stellungnahme: Mit welcher Vision beginnt ein solches Studium? Wo soll es hingehen? Warum Figurentheater? In den Gängen und Nischen des Instituts erzählen die Erstsemester ihre persönliche Geschichte. Dabei erwecken sie einfache Objekte wie ein Wellblechdach oder einen Schlafsack zum Leben. In der Begegnung Körper/Objekt spielen sie mit Grundelementen der Animation.

WEINPRÄSENTATION
20.00 Uhr
Vom Landwein bis zum Grand Cru – fast alles lässt sich in einer »Bar à vin«, einer typisch französischen Weinbar verkosten. Meist hat diese einen regionalen Bezug. Die Weinhandlung **Le Rocher** präsentiert ausgewählte Weine aus dem Bordelais, die den Schwerpunkt des Weinsortiments bilden: À votre santé!

LES QUITRICHE – KONZERT
21.00 Uhr / 23.00 Uhr
Die französische Großfamilie aus Quitriche-en-Auvergne hat Kartoffeläckern und Hühnermist den Rücken gekehrt und trägt als »Les Quitriche« wilden, französischen Sixties-Beat, charmante Popsongs und ausgesuchte Eigenzüchtungen in die weite Welt. Zu hören sind viele Perlen des französischen Rock 'n' Roll sowie auch Gainsbourg, Bardot und Dutronc. Ihr Album »La Récolte« mit neun expliziten Eigengewächsen und fünf exquisiten Fremdzüchtungen haben Les Quitriche auf der rauen Schwäbischen Alb aufgenommen.

Französische Speisen vom Kantinchen und Weine der Weinhandlung Le Rocher

© Erich Malter

© Dmitri/www.superfabrik.com

© Haus der Geschichte BW

Uhrzeit: 15.00–16.30 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: 3 €
Kartenreservierung: 0711/2123989, besucherdienst@hdgbw.de, Anmeldung erforderlich
Veranstalter: Haus der Geschichte Baden-Württemberg, www.hdgbw.de

KINDER & JUGENDLICHE

DEUTSCH-FRANZÖSISCHE SPURENSUCHE

Haus der Geschichte Baden-Württemberg, Konrad-Adenauer-Straße 16, 70173 Stuttgart

Komm mit auf Entdeckungstour im Haus der Geschichte Baden-Württemberg! Folge den Spuren der deutsch-französischen Geschichte durchs Museum entlang einer Büste des französischen Kaisers Napoleon bis zum gemeinsamen Wappen der Deutsch-Französische Brigade. Am Schluss kann sich jeder seine eigene deutsch-französische Fahne basteln.

Ab 6 Jahren

© Bidonville

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Frz.
Kartenreservierung: 07141/6422037
Veranstalter: Jacques' Weindepot

KONZERT

CHANSON-KONZERT MIT BIDONVILLE

Jacques' Weindepot, Schwieberdinger Straße 44, 71636 Ludwigsburg

Bidonville – französische Chansons im jazzigen Gewand. **Thierry Saladin** aus Ludwigsburg hat sich dem französischen Chanson und vor allem dem der 60er Jahre verschrieben. Mit seiner etwas herben, charismatischen Stimme ist er sowohl für sanfte Balladen wie für stürmische up-Tempo Nummern prädestiniert. Einfühlsam begleitet wird Thierry von Stefan Schumacher an der Gitarre, Thomas Ott am Akkordeon und Oliver Biella am Kontrabass. Ob langsam oder schnell, kraftvoll oder entspannt, laut oder leise: Immer ist es intensiv und auf dem Punkt. In den Liedern geht es naturellement um die Liebe, um Beziehungsprobleme, Einsamkeit, aber auch um alltägliche Situationen. Auch wenn man kein Französisch versteht – man fühlt, worum es geht. Der Schwerpunkt des Abends liegt auf den Kompositionen von Claude Nougaro, der in Frankreich ein wichtiger Protagonist seines Genres ist. Hinzu kommen Stücke von Charles Trenet, Michel Legrand, Edith Piaf und Charles Aznavour. Amusez-vous bien!

Uhrzeit: 11.00 Uhr
Veranstalter: Boule-Club Sindelfingen

EVENT/FEST

BOULE-TURNIER IM SOMMERHOFENPARK

Sommerhofenpark beim Café Wies'n, 71065 Sindelfingen

Das typisch französische Boule-Spiel wird auch in Sindelfingen praktiziert. Der Boule-Club bietet auf der Anlage im Sindelfinger Sommerhofenpark ein offenes Turnier für alle Freundinnen und Freunde des französischen Nationalsports an.

Uhrzeit: 11.00–12.00 Uhr
Sprache: Frz.
Veranstalter: Paroisse catholique francophone de Stuttgart, www.paroisse-catholique-stuttgart.org

SONSTIGES

MESSE CATHOLIQUE FRANCOPHONE

St. Thomas Morus, kath. Kirche, Korianderstraße 34, 70619 Stuttgart

Gottesdienst der französischen katholischen Gemeinde Stuttgart. Die Messe ist auf Französisch, aber jeder ist willkommen! Nach der Messe feiern wir unser »verre de l'amitié« mit französischen Spezialitäten und Wein – wie auf einem typischen Dorfplatz in Südfrankreich. Sie sind herzlich eingeladen.

© Orkan Quartet

Uhrzeit: 11.00 Uhr
Eintritt: VVK 12 €/8 €, Schüler der Musikschule 6 €, AK 14 €/10 €
Veranstalter: Institut Culturel Franco-Allemand (ICFA) Tübingen in Zusammenarbeit mit der Tübinger Musikschule, 07071/56790. www.icfa-tuebingen.de

KONZERT

ORKAN QUARTET: »DAS SAXOPHON: EIN KLASSISCHES INSTRUMENT!«

Tübinger Musikschule, Frischlinstraße 4, 72074 Tübingen

Das **Orkan Quartet** wird im ersten Teil dieses Konzerts alle Facetten eines Repertoires präsentieren, die man nicht in erster Linie mit dem Saxophon verbindet: »Klassische Musik«. Im zweiten Teil werden ausschließlich Werke aus dem 20. Jahrhundert zu Gehör gebracht: von Tango bis Jazz mit Komponisten wie Thierry Escaich, Alexandros Markeas und Astor Piazzolla.

© Gasthof Krone

Uhrzeit: Sonderführung um 11.30 Uhr
Sprache: Dt.
Kartenreservierung: 07157/408849
Veranstalter: Gasthof Krone, www.krone-waldenbuch.de

KULINARISCHES

KULTURGOURMET

Gasthof Krone, Nürtinger Staße 14, 71111 Waldenbuch

Kultureller Auftakt und kulinarisches Finale - verbinden Sie Ihren Kulturbesuch im Museum Ritter mit kulinarischen Genüssen im Gasthof Krone.

© Bib. litt. Jacques Doucet, Paris

Uhrzeit: 15.00–17.00 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: 10 €
Kartenreservierung: 07144/1300810, info@litspaz.de
Veranstalter: Literatur-Spaziergänge Hahn, Kusiek & Laing

FÜHRUNG / EXKURSION

EN PASSANT UND AVANTI: INTERNATIONALE LITERATEN ZU BESUCH IN STUTTGART

Treffpunkt: Ecke Calwer Straße / Alter Postplatz, 70173 Stuttgart

Viele französische Autoren haben Stuttgart besucht: Casanova die Oper, Hugo die Stiftskirche, Balzac die Bäder, Rimbaud die Kneipen und Beckett den Schlossgarten. Diese Führung verrät mehr.

© Susanne Rauh

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: 14 €
Kartenreservierung: 0711/2270036
Veranstalter: Stuttgarter Künstlerbund, www.kuenstlerbund-stuttgart.de

KONZERT

KONZERT MIT LE TRIO FOR ME-DABLE

Stuttgarter Künstlerbund-Café Künstlerbund, Schloßplatz 2, 70173 Stuttgart

Musette und Swing: »Le Trio For me-dable« bleibt dem Chansongenre treu, vereint dabei unterschiedliche Stilrichtungen zu einem facettenreichen und mitreißenden Ganzen.

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Dauer: 19.10.–20.10.
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: frei
Veranstalter: Höchstleistungsrechenzentrum der Universität Stuttgart

VORTRAG

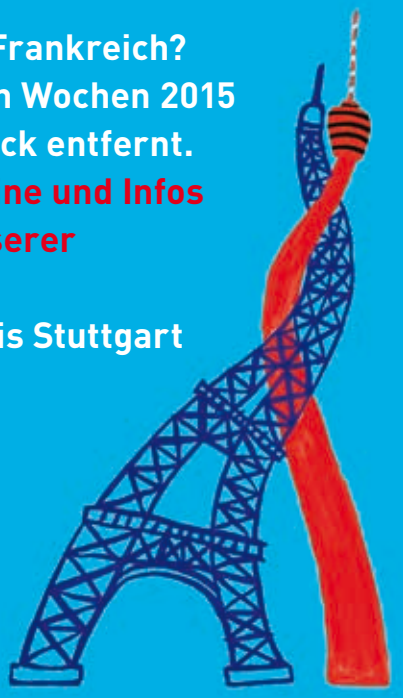
DEUTSCH-FRANZÖSISCHE WISSENSCHAFTSGESPRÄCHE 2015

Rathaus Fellbach, Marktplatz 1 70734 Fellbach

Eine Gegenüberstellung der politischen Folgen des Ersten Weltkriegs in Frankreich und Deutschland.

Historiker: Dr. Hab. Nicolas Offenstadt und Prof. Wolfram Pyta

Sie wollen mehr Frankreich?
Die Französischen Wochen 2015 sind nur einen Klick entfernt.
Freikarten, Termine und Infos finden Sie auf unserer Facebook-Seite
Institut français Stuttgart



Ausführliches Programm unter **www.franzoesischewochen.de**

© Institut français Stuttgart

Uhrzeit: 16.30–17.00 Uhr: für Kinder ab 5 Jahren, 17.00–18.00 Uhr: für Kinder ab 10 Jahren
Sprache: Frz.
Eintritt: frei
Anmeldung: erforderlich unter mediathek.stuttgart@institutfrancais.de
Veranstalter: Institut français Stuttgart

KINDER & JUGENDL.

L'HEURE DU CONTE

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Bei der französischen Lese- und Erzählstunde präsentiert die professionelle Geschichtenerzählerin **Odile Néri-Kaiser** spannende »contes«.

© Vincent Catala

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Wiederholung: 20.10., 20.00 Uhr
Eintritt: 18,95 €–43,95 €, Schüler und Studenten 10,36 €
Kartenreservierung: 0711/580058
Veranstalter: Stadt Fellbach – Kulturamt

KONZERT

RICHARD GALLIANO – LE MAGICIEN DE L'ACCORDÉON

Schwabenlandhalle, Tainer Straße 7, 70734 Fellbach

Richard Galliano – ein Name, viele Assoziationen: Akkordeonist, Künstler, Komponist, Virtuose. 1950 in Cannes geboren, gilt er international als »Entdecker des Akkordeons im Jazz« und als einer der ganz großen Jazz-Akkordeonisten. Mit der Erschaffung des Stils »New Musette«, in dem er die traditionelle Musette mit dem modernen Jazz verbindet, wurde er weltbekannt. Neben seinen eigenen Gruppen arbeitete er u.a. mit Juliette Gréco, Charles Aznavour, Chet Baker und Jan Garbarek.
Nach seinem umjubelten Solo-Konzert 2012 kehrt Richard Galliano nun gemeinsam mit der **Russischen Kammerphilharmonie St. Petersburg** nach Fellbach zurück. Er tritt als Solist bei Antonio Vivaldis Konzerten aus dem Zyklus »Die vier Jahreszeiten« op. 8 sowie mit Werken von Astor Piazzolla und Eigenkompositionen auf. Unter der Leitung von Juri Gilbo sind ferner Werke von Edward Elgar, Johann Sebastian Bach und Sulchan Tzintzadze zu hören.

Mit freundlicher Unterstützung der Dr. Karl Eisele und Elisabeth Eisele Stiftung

© Bertille Arrué

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Wiederholung: 21.10.
Sprache: Dt./Frz. mit schriftl. Übersetzung zur Verfügung
Eintritt: um Spenden wird gebeten
Veranstalter: Hochschule für Musik und darstellende Kunst Stuttgart und Institut français Stuttgart

KONZERT/LESUNG

1939–1945: LEBEN UND ÜBERLEBEN DURCH DIE MUSIK

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Folgen Sie den Spuren deutscher und französischer Komponisten, die in der Musik ihre Freiheit suchten. Anhand ihrer Werke und Schriften entdecken Sie fünf außerordentliche Schicksale.

Musik: Duo Gallis -
Mathieu Lamouroux (Bratsche), Bertille Arrué (Cello)

Text: Florian Esche (Sprecher), Délia Espinat Dief (Schauspielerin)

© Gabriela Brandenstein

Uhrzeit: 20.00 Uhr, Saaleinlass um 19.45 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: 26,50 €/22,50 € erm. (inkl. Geb.)
Kartenreservierung: 0711/297075, www.renitenztheater.de, kasse@renitenztheater.de
Veranstalter: Renitenztheater Stuttgart

CHANSON

MARIA BILL SINGT EDITH PIAF

Renitenztheater Stuttgart, Büchsenstraße 26, 70174 Stuttgart

»Je ne regrette rien«: Genau wie einst Edith Piaf hat auch **Maria Bill** nichts zu bereuen. Die in der Schweiz geborene und seit über dreißig Jahren in Wien lebende Schauspielerin und Sängerin arbeitete am Burgtheater, am Akademietheater, an der Josefstadt und am Volkstheater. Sie war u.a. Brechts Mutter Courage, Shakespeares Desdemona, Albees Martha in »Wer hat Angst vor Virginia Woolf«, Nestroys Salome Pockerl und die Jenny in der »Dreigroschenoper«. Die Kainz-Medaille aber errang Maria Bill für ihre sensationelle Darstellung des »Spatzen von Paris« am Schauspielhaus Wien 1982. Seither ist klar: »In Zukunft wird man nicht mehr Edith Piaf sagen können, ohne gleichzeitig Maria Bill denken zu müssen« (Neue Zürcher Zeitung).

Künstler: Maria Bill (Gesang), Krzysztof Dobrek (Akkordeon), Michael Hornek (Piano), Gerald Preinfalk (Altsaxophon)

MITTWOCH 21.10.

© Gerhard Mester, Stuttgarter Zeitung

Uhrzeit: 18.00 Uhr
Sprache: Dt.
Eintritt: frei
Veranstalter: Europe Direct Informationszentrum Stuttgart, Europa Zentrum Baden-Württemberg

DISKUSSION

EUROPA IM SPIEGEL DER DEUTSCHEN UND FRANZÖSISCHEN MEDIEN

Stiftung Geißstraße 7, Stiftungssaal, Geißstraße 7, 70173 Stuttgart

Gemeinsam haben Deutsche und Franzosen Europa den Weg gebahnt – auch in Zeiten größerer Uneinigkeit. Wie aber werden die BürgerInnen Frankreichs und Deutschlands über die Europäische Union informiert? Wie gehen die Medien der beiden Länder mit dem Einigungswerk um? Darüber sprechen wir mit Dr. Knut Krohn von der Stuttgarter Zeitung und Jean-Marc Thiébaut von den Dernières Nouvelles d'Alsace.

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Eintritt: frei

KONZERT

1939–1945: LEBEN UND ÜBERLEBEN DURCH DIE MUSIK

Hochschule für Musik, Urbanstraße 25, 70182 Stuttgart

Für mehr Informationen, siehe Veranstaltung vom 20.10. auf S. 23

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Sprache: Dt.
Anmeldung: 0711/2392513, info.stuttgart@institutfrancais.de
Veranstalter: Institut français Stuttgart und Ernst Klett Verlag GmbH

VORTRAG

DER ERSTE WELTKRIEG UND DIE FRANZÖSISCHE LITERATUR

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Dr. Heiner Wittmann stellt Werke französischer Schriftsteller und Dichter vor, die in Tagebüchern, Romanen, Gedichten und Briefen das Grauen des Krieges dokumentiert haben.

PLOUM Sofa. Design: Ronan & Erwan Bouroullec.
Katalog: www.ligne-roset.de

ligne roset
Paulinenstraße 41
70178 Stuttgart

ligne roset®

© Lucile Beaune

Uhrzeit: 11.00 Uhr für Schulen, 16.00 Uhr für alle Interessierten
Sprache: Frz. mit dt. Übersetzung
Eintritt: Erw.: 5 €, Kinder: 3 €, Schulgruppen: 2 € p.P.
Kartenreservierung: 0711/23923513, info.stuttgart@institutfrancais.de
Veranstalter: Institut français Stuttgart

KINDER & JUGENDLICHE

PETITE CONFÉRENCE MANIPULÉE

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Marionetten existieren seit Anbeginn der Zeit und sind weltweit präsent – und dennoch sind sie verkannt und isoliert. Um dieser allgemeinen Desinformation Abhilfe zu schaffen, erklärt eine Expertin ihren Gästen das eigentliche Wesen der Marionetten. Im Anschluss an den Vortrag gibt es einen Austausch mit den Zuschauern.

Mit freundlicher Unterstützung des Institut français und im Rahmen der Belle saison. Kinder- und Jugendtheater aus Frankreich.

Für alle Interessierten ab 7 Jahren – Kinder wie Erwachsene

© Dolicia Paris

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Eintritt: 22 € inkl. Welcome-Drink. Sepp.: Essen 8 € Pot-au-feu mit Rindfleisch, Gemüse, etwas Pistou mit Baguette
Kartenreservierung: 0711/6406869, info@weinmusketier-stuttgart.de, Facebook
Veranstalter: WEIN-MUSKETIER Guido Keller

KONZERT

»MADE IN FRANCE« – DOLICIA PARIS. EINE PARISERIN IN STUTTGART

WEIN-MUSKETIER Guido Keller, Wein & Kultur, Julius-Hölder-Straße 29 B, 70597 Stuttgart

Dolicia Paris, eine Pariserin in Stuttgart! Mit ihrem langjährigen Musikbegleiter Mimmo Savarese von der Cover Band Mimmo And Friends, wird uns Dolicia Paris – auch bekannt als Pompöös-Sängerin mit Harald Glööckler – musikalisch verwöhnen. Wir unternehmen eine französische Reise über Dalida, Edith Piaf, Michel Fugain, Joe Dassin uvm. Das Team WEIN-MUSKETIER verwöhnt Sie mit einem Welcome-Drink oder erlesenen Weinen à la carte.

DONNERSTAG 22.10.

© Marc Bentégeat

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: 19 €/16 €
Kartenreservierung: ab 1.8. unter reservix.de und in der Stadtinformation, Hauptstr. 65
Veranstalter: Stadt Bietigheim-Bissingen

KONZERT

ARAT KILO

Kleinkunstkeller, Hauptstraße 62, 74321 Bietigheim-Bissingen

Das Pariser Ethio-Jazz-Ensemble hat bei seinem ersten Auftritt in der Stadt im Sommerprogramm 2013 einen großen Eindruck hinterlassen. Der Bassist Samuel Hirsch hatte in Äthiopien den dortigen Jazz kennengelernt und war begeistert von dem vitalen Rhythmus und der expressiven Art des Musizierens. Die zündenden Rhythmen und der fulminante Klang der eingängigen, stark von afrikanischen Elementen geprägten Melodien infizierten Rasch auch die übrigen Musiker von **Arat Kilo**, allesamt exzellente Könner auf ihren Instrumenten. 2015 wird ein neues Album der Band erscheinen.

© Gasthof Krone

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Sprache: Dt.
Kartenreservierung: 07157/408849
Veranstalter: Gasthof Krone

KULINARISCHES

FRANZÖSISCHES MENÜ UND WEINABEND

Gasthof Krone, Nürtinger Straße 14, 71111 Waldenbuch

Chef de Cuisine Patrick Giboins Lieblingsgerichte mit glasweiser Weinempfehlung unserer Sommelière Kinga Ozsvath zu jedem Gang. Eine kulinarische Reise durch Frankreichs Regionen.

DONNERSTAG 22.10.

© Hauptstaatsarchiv Stuttgart

Uhrzeit: 18.00 Uhr
Wiederholung: 27.10.
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: 3 €
Kartenreservierung: 0711/2124335, hstastuttgart@la-bw.de
Veranstalter: Landesarchiv Baden-Württemberg, Hauptstaatsarchiv Stuttgart

THEMATISCHE FÜHRUNG

AUF SPURENSUCHE: 600 JAHRE WÜRTTEMBERGISCH-FRANZÖSISCHE BEGEGNUNGEN IN DOKUMENTEN

Hauptstaatsarchiv Stuttgart, Konrad-Adenauer-Straße 4, 70173 Stuttgart

Das Hauptstaatsarchiv ist die Schatzkammer der (baden-) württembergischen Geschichte: Es verwahrt in seinen Magazinen gut 25 Kilometer einmaliges und wertvolles Archivgut vom 8. Jahrhundert bis in die unmittelbare Gegenwart. Im Rahmen der Französischen Wochen bietet es die besondere Gelegenheit, einen Blick »hinter die Kulissen« zu werfen, und öffnet seine sonst nicht zugänglichen Magazine. Die Führung ermöglicht die unmittelbare Begegnung mit spannenden Dokumenten aus über 600 Jahren württembergisch-französischer Geschichte.

Führung in deutscher und französischer Sprache.

© Franziska Kraufmann

Uhrzeit: 18.00–19.30 Uhr
Wiederholung: 25.10.
Sprache: Frz.
Eintritt: 5 € zzgl. Museumseintritt
Kartenreservierung: 0711/2123989, besucherdienst@hdgbw.de
Veranstalter: Haus der Geschichte Baden-Württemberg

FÜHRUNG / AUSSTELLUNG

NACHBAR FRANKREICH. DEUTSCH-FRANZÖSISCHE BEZIEHUNGEN.

Haus der Geschichte Baden-Württemberg, Konrad-Adenauer-Straße 16, 70173 Stuttgart

Das Haus der Geschichte Baden-Württemberg zeigt die wechselvolle Geschichte der Beziehungen des deutschen Südwestens zu Frankreich. Die Führung durch die Ausstellung bietet einen spannenden Überblick von Napoleon bis zu Freundschaft und Zusammenarbeit in der Gegenwart. Die Führung wird in deutscher und französischer Sprache angeboten.

www.porsche.de

So sagt man „Je t'aime“ auf Schwäbisch.

Porsche wünscht viel Spaß bei den 16. Französischen Wochen vom 15. bis 30. Oktober in Stuttgart und Umgebung.

PORSCHE

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km) innerorts 14,2 · außerorts 7,5 · kombiniert 9,9
CO_2-Emissionen 230 g/km

Uhrzeit: 14.30–18.00 Uhr
Sprache: Frz.
Anmeldung: erforderlich (praktikant.ling.stuttgart@institutfrancais.de) und nur für Französischlehrer
Veranstalter: Institut français Stuttgart in Zusammenarbeit mit dem Klett-Verlag

SEMINAR

WIE BEREITE ICH MEINE SCHÜLER/INNEN AUF DELF VOR?

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Eine Weiterbildung für FranzösischlehrerInnen des RP Stuttgart, die bei der Beschäftigung mit den Prüfungen des DELF scolaire Tipps für die Vorbereitung ihrer SchülerInnen benötigen.

© Institut français Stuttgart

Uhrzeit: 17.00 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: frei
Anmeldung: mediathek.stuttgart@institutfrancais.de
Veranstalter: Institut français Stuttgart, 0711/239250

LESEKLUB

LESEKLUB: LA RENTRÉE LITTÉRAIRE

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Zum Auftakt der *Rentrée littéraire* (französische Literatursaison) sprechen wir über einige ausgewählte Bücher, die seit kurzem in Frankreich erhältlich sind. Lassen Sie sich von der Vielfalt der französischsprachigen Neuheiten begeistern!

Voir la vie en français

Spielend Französisch lernen mit Materialien aus dem Ernst Klett Verlag

Ernst Klett Verlag, Postfach 10 26 45, 70022 Stuttgart
www.klett.de

Klett

FREITAG 23.10.

Uhrzeit: 18.30 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: frei
Veranstalter: Institut français Stuttgart, 0711/2392513, info.stuttgart@institutfrancais.de

VORTRAG/DISKUSSION

GEFAHR ODER CHANCE? DIE REFORM DER FRANZÖSISCHEN COLLÈGES

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Gefahr oder Chance? Die Reform der französischen Collèges mit ihren Auswirkungen auf den Fremdsprachenunterricht hat in Deutschland große Wellen geschlagen. Die teils sehr heftigen Reaktionen darauf zeigen, welche Rolle Deutsch und Französisch im jeweiligen Schulsystem nach wie vor spielen – sei es als zweite Fremdsprache oder im bilingualen Unterricht. Bevor wir von möglichen Auswirkungen reden, lassen Sie uns über den Deutschunterricht in Frankreich und die zukünftigen Änderungen sprechen, ohne den Überblick über die Motive der Reform zu verlieren.

Einführung: Nicolas Eybalin, Generalkonsul Frankreichs in Stuttgart und Leiter des Institut français Stuttgart
Referent: Dr. Georges Leyenberger, Sprachattaché für Baden-Württemberg und das Saarland

© Thomas Destaing

Vernissage: 23.10., 19.00 Uhr
Dauer: 23.10.–2.11.
Öffnungszeiten: Mo 21.30–24.00 Uhr u.n.V. unter 0711/650067
Eintritt: frei
Veranstalter: Stéphane Le Mercier, Ecole Supérieure d'Art et de Design Saint-Étienne

AUSSTELLUNG

TINA

Oberwelt e.V., Reinsburgstraße 93, 70197 Stuttgart

Die Geburtsanzeige von TINA hat ihren Ursprung in einigen Zitaten aus dem filmischen Bereich. Verschiedene Materialien und Texte.

Künstler: Damien Bouty, Sarah Del Pino & Audrey Perzo, Thomas Destaing, Louis Dunbar & Nicolas Michot, Clément Gaillard & Mathilde Serra, Marie Grimal, Jade Pecado, Simon Poëtte, Chloé Serre, Emmanuelle Vernin

© Kristell Danic

Uhrzeit: 11.00–14.30 Uhr
Sprache: Dt./Frz
Eintritt: frei – Tischreservierung für den Bücherflohmarkt 8 € (Erw.)/4 € (Kind)
Kartenreservierung: 0711/21620862 (Bücherflohmarktteilnahme)

KINDER & JUGENDLICHE

FREUDE AM LESEN: LESUNGEN, VERLAGSHÄUSER UND BÜCHERFLOHMARKT

Deutsch-Französische Grundschule Sillenbuch, Silberwaldstr. 22, 70619 Stuttgart

Im Rahmen ihres Projekts »Freude am Lesen« lädt die Deutsch-Französische Grundschule Sillenbuch dazu ein, Bücher und Kamishibaïs in deutscher und französischer Sprache zu entdecken. Die Straßburger Buchhandlung »La bouquinette« und verschiedene Verlagshäuser werden vor Ort vertreten sein. Zudem können sich Privatpersonen an einem Bücherflohmarkt beteiligen.

Dauer: 24.10.–25.10.
Sprache: Frz.
Ansprechpartnerin: Kathrin Klaschik, kathrin.klaschik@louis-leitz-schule.de
Veranstalter: Louis Leitz Schule

WORKSHOP

EINEN KURZFILM DREHEN

Louis Leitz Schule, Wiener Straße 51, 70469 Stuttgart

Nachdem die Schülerinnen und Schüler des Wirtschaftsgymnasiums der Louis Leitz Schule die Filmkunst theoretisch gelernt haben, drehen sie einen Kurzfilm. Unter der Regie von Willy Rollé testen sie die Sprache des Bildes und die technische Gestaltung. Dabei dient die französische Sprache als Vehikel des Projekts. Die Gruppe (Sprachniveau: A2/B1) präsentiert den Film am 29.10.

Leitung: Willy Rollé, Regisseur

© TUBS

Uhrzeit: 18.00 Uhr
Sprache: Frz.
Veranstalter: Union des Français de l'Étranger – Wurtemberg (UFW)

VORTRAG

DIE TERRITORIALE AUFTEILUNG DES FRANZÖSISCHEN STAATES VERSTEHEN

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Präfekt Philippe Gustin, Generaldirektor des Departements Eure, erklärt während eines einstündigen Vortrags die territoriale Neueinteilung Frankreichs, die aktuell umgesetzt wird.

© Bidonville

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: 12 €, 6 € für Schüler/Studenten
Kartenreservierung: 07151/93340, gemeinde@korb.de
Veranstalter: Gemeinde Korb

KONZERT

CHANSON-KONZERT MIT BIDONVILLE

Kunst in der Alten Kelter, Kirchstraße 1, 71404 Korb

Bidonville – französische Chansons im jazzigen Gewand. **Thierry Saladin** aus Ludwigsburg hat sich dem französischen Chanson und vor allem dem der 60er Jahre verschrieben. Mit seiner etwas herben, charismatischen Stimme ist er sowohl für sanfte Balladen wie für stürmische up-Tempo Nummern prädestiniert. Einfühlsam begleitet wird Thierry von Stefan Schumacher an der Gitarre, Thomas Ott am Akkordeon und Oliver Biella am Kontrabass. Ob langsam oder schnell, kraftvoll oder entspannt, laut oder leise: Immer ist es intensiv und auf dem Punkt. In den Liedern geht es naturellement um die Liebe, um Beziehungsprobleme, Einsamkeit, aber auch um alltägliche Situationen. Auch wenn man kein Französisch versteht – man fühlt, worum es geht. Der Schwerpunkt des Abends liegt auf den Kompositionen von Claude Nougaro, der in Frankreich ein wichtiger Protagonist seines Genres ist. Hinzu kommen Stücke von Charles Trenet, Michel Legrand, Edith Piaf und Charles Aznavour. Amusez-vous bien!

SONNTAG 25.10.

FÜHRUNG / AUSST.

Uhrzeit: 15.00–16.30 Uhr
Sprache: Dt.
Eintritt: 5 € zzgl. Museumseintritt

NACHBAR FRANKREICH. DEUTSCH-FRANZÖSISCHE BEZIEHUNGEN.

Haus der Geschichte Baden-Württemberg, Konrad-Adenauer-Straße 16, 70173 Stuttgart

Für mehr Informationen, siehe Veranstaltung vom 22.10. auf S. 28

FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM FRANCOPHONE
vom Film d'auteur bis zum Film d'horreur

WWW.FILMTAGE-TUEBINGEN.DE

YVES ROCHER
DIE PFLANZEN-KOSMETIK

Coupon abschneiden und in Ihrem Yves Rocher Schönheitsgeschäft einlösen.

Ein Geschenk für Sie

für die Festigkeit Ihrer Haut:
1 Intensiv Aufpolsternde Pflege Tag in Probiergröße erwartet Sie in Ihrem Yves Rocher Schönheitsgeschäft.

GRATIS
zum Kauf ab € 20,–

Coupon abschneiden und bis zum 30.11.2015 einlösen in Ihrem Yves Rocher Schönheitsatelier:
- Stuttgart: Königstr. 40 & im Milaneo am Mailänder Platz
- Ludwigsburg: Breuningerland, Heinkelstr. 1-11
- Sindelfingen: Breuningerland, Tilsiter Str. 15

yves-rocher.de

© Ayse Yavas

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: 10 €/8 €/5 €
Kartenvorverkauf: Buchhandlung im Literaturhaus, reservix-Vorverkaufsstellen oder online auf www.literaturhaus-stuttgart.de
Veranstalter: Literaturhaus Stuttgart, Institut français Stuttgart

LESUNG

PATRICK DEVILLE - »KAMPUCHEA«

Literaturhaus Stuttgart, Breitscheidstraße 4, 70174 Stuttgart

Gerade ist nach »Äquatoria« und »Pest & Cholera« mit »Kampuchea« das dritte Buch von Patrick Deville in deutscher Sprache erschienen. Der Roman erzählt die Geschichte Indochinas – ausgehend von den Prozessen gegen die Roten Khmer im Jahr 2014 zurück bis ins Jahr 1860:

»Gekonnt verknüpft der französische Schriftsteller Patrick Deville in seinem Buch subjektive Reiseerfahrungen mit gesellschaftlicher Analyse (...) – ein außergewöhnlich kenntnisreiches Buch.« Marko Martin, Deutschlandradio Kultur

Patrick Deville (geb. 1957) studierte Vergleichende Literaturwissenschaften und Philosophie an der Universität Nantes. In den 1980er Jahren lebte er im Nahen Osten, in Nigeria und Algerien. In den 1990er Jahren besuchte er Kuba, Uruguay, mittelamerikanische Staaten und Staaten des ehemaligen Ostblocks. Diese Reisen sind ein Ausgangspunkt für seine literarische Produktion. 1996 gründete Deville die Zeitschrift MEET von der »Maison des écrivains étrangers et des traducteurs« in Saint-Nazaire, die er inzwischen leitet.

2012 erhielt der Roman »Peste et Choléra« über das Leben von Alexandre Yersins den Prix Fémina. Sein Roman »Kampuchea« wurde 2011 vom Magazin Lire als bester Roman des Jahres ausgewählt.

Moderation: Françoise Joly (Universität Stuttgart)

© Verleih Senator

Uhrzeit: 17.30 Uhr
Wiederholung: 27.10.
Sprache: Frz. mit dt. Untertiteln
Eintritt: 6 €/5,50 € erm.
Kartenreservierung: 0711/516812, www.kinokult.de
Veranstalter: Orfeo-Programmkino in Kooperation mit der Stadt Fellbach Städtepartnerschaften und der vhs Unteres Remstal

FILM

SAMBA (HEUTE BIN ICH SAMBA)

Orfeo-Programmkino, Butterstraße 8, 70736 Fellbach

Eine Komödie von gesellschaftskritischer Brisanz und Aktualität, in der die Geschichte eines jungen Einwanderers aus Mali erzählt wird, der in Frankreich eine neue Heimat sucht.

© privat

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Dt.
Eintritt: 24 €/21 €
Kartenreservierung: ab 1.8. unter reservix.de und in der Stadtinformation, Hauptstr. 65
Veranstalter: Stadt Bietigheim-Bissingen, Kulturamt

MUSIKALISCHE LESUNG

VINCENT KLINK & PATRICK BEBELAAR – EIN BAUCH SPAZIERT DURCH PARIS

Kleinkunstkeller, Hauptstr. 62, 74321 Bietigheim-Bissingen

Meisterkoch Vincent Klink geht gern auf kulinarische Entdeckungsreise. Nun durchstreift er mit uns die Welthauptstadt des guten Essens - Paris. Eine sinnenfrohe Bildungsreise für alle, die der Zauber der französischen Hauptstadt in den Bann zieht, angereichert mit musikalischen Köstlichkeiten im Duett von Posaune und Klavier.

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: frei
Anmeldung: michael.joachim.wolf@gmail.com
Veranstalter: Partnerschaftsausschuss Mundelsheim, Dr. Michael Wolf

LESUNG

GEMEINSAM LE MONDE LESEN

Alte Schule, Schulgasse, Rozenbergstraße 28, 74395 Mundelsheim

Gemeinsam Artikel aus Le Monde lesen und übersetzen. Als kleine Gruppe treffen wir uns dazu einmal im Monat. Zu den Französischen Wochen laden wir dazu Interessierte und Gäste ein.

Uhrzeit: 17.00 Uhr
Eintritt: 3 €

THEM. FÜHRUNG

AUF SPURENSUCHE: 600 JAHRE WÜRTTEMBERGISCH-FRANZÖSISCHE BEGEGNUNGEN IN DOKUMENTEN

Hauptstaatsarchiv Stuttgart, Konrad-Adenauer-Straße 4, 70173 Stuttgart

Für mehr Informationen, siehe Veranstaltung vom 22.10. auf S. 28

© moviepilot

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Frz. mit dt. Untertiteln
Eintritt: 5 €
Kartenreservierung: 07142/940380 (ab 16.30 Uhr), service@kino-bietigheim.de, Kartenabholung bis 24.10. erforderlich
Veranstalter: Schiller-VHS Kreis Ludwigsburg in Zusammenarbeit mit der Stadt Bietigheim-Bissingen

FILM

CINÉMA FRANÇAIS: « SAMBA »

Olympia Kino, Steigstraße 1, 74321 Bietigheim-Bissingen

Zehn Jahre ist es her, dass Samba nicht ganz legal aus dem Senegal nach Frankreich eingereist ist. Seitdem hält er sich in Paris mit Aushilfsjobs über Wasser und versucht dabei nicht aufzufallen. Zusammen mit seinem »brasilianischen« Freund Wilson, der aber eigentlich aus Algerien stammt, schlüpft er in die unterschiedlichsten Verkleidungen und wechselt häufig den Job, wenn wieder mal etwas schief geht.

Uhrzeit: 20.15 Uhr
Eintritt: 7,50 €, erm. 5,50 €

FILM

SAMBA (HEUTE BIN ICH SAMBA)

Orfeo-Programmkino, Butterstraße 8, 70736 Fellbach

Für mehr Informationen, siehe Veranstaltung vom 26.10. auf S. 37

Uhrzeit: 19.30 Uhr
Sprache: Frz. mit dt. Untertiteln
Eintritt: frei
Anmeldung: 0711/2392513, info.stuttgart@institutfrancais.de
Veranstalter: Arbeitsgruppe Freude des Institut français Stuttgart

FILM

CINÉMARDI SPEZIAL – »LA REINE MARGOT«

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

In dieser Nacht, am 23. August 1572, waren das Volk und die Krone Frankreichs nicht Charlie.
Die katholische Schwester des Königs Frankreichs heiratet den protestantischen Henri de Navarre. Die Folge, ein echtes Pogrom. Tausende von Protestanten werden ermordet.
»Sie sollen getötet werden, und zwar alle«, soll der König, Charles IX ausgerufen haben.

Im Anschluss, pot de l'amitié

© S. Zimbardo

Uhrzeit: 20.00 Uhr, Saaleinlass 19.45 Uhr, ab 19.00 Uhr elsässische Spezialitäten
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: 17,50 €/13,50 € erm.
Kartenreservierung: www.renitenztheater.de, 0711/297075, kasse@renitenztheater.de
Veranstalter: Club des Alsaciens

CHANSON-KONZERT

JULIETTE BROUSSET – MOI ET LES AUTRES »BIO«

Renitenztheater, Büchsenstraße 26, 70174 Stuttgart

Die aus Mulhouse stammende Elsässerin **Juliette Brousset** hat nach dem deutsch-französischen Abitur in Freiburg an der Staatlichen Schule für Musik, Tanz und Theater in Mulhouse und an den Staatlichen Hochschulen für Musik in Mannheim und Weimar studiert. Vom französischen Chanson bis zum New Orleans-Jazz erstreckt sich ihr Repertoire. »Ich bin mit allen möglichen Arten von Musik aufgewachsen«, erinnert sich Juliette Brousset an ihre Kindheit im elsässischen Mulhouse. Mit Gitarrist David Heintz hat sie die Chanson-Jazzgruppe »Moi et les autres« gegründet. Die anderen: das sind David Heintz (Gitarre), Yves Weyh (Akkordeon/Klarinette), Simon Ostheim (Drums) und Andreas Manns (Bass). Im März 2015 erschien die dritte CD des Quintetts. Das Album heißt wie sein Titelsong: »Bio«. Der Name lässt sich dabei verschieden deuten: Während das Wort als Abkürzung für »biologisch« heutzutage in aller Munde ist, heißt es direkt übersetzt einfach »das Leben betreffend«.

© Oliver Rehbinder

Uhrzeit: 18.00 Uhr
Sprache: Dt.
Eintritt: frei
Veranstalter: Stadtarchiv Stuttgart, 0711/21691512, stadtarchiv@stuttgart.de

VORTRAG

ALS DIE SOLDATEN KAMEN. DIE VERGEWALTIGUNG DEUTSCHER FRAUEN AM ENDE DES ZWEITEN WELTKRIEGS

Stadtarchiv Stuttgart, Bellingweg 21, 70372 Stuttgart

Wenn in vergangenen Jahren über die Vergewaltigungen bei Kriegsende überhaupt gesprochen oder geschrieben wurde, dann thematisierte man fast ausschließlich jene Verbrechen, die von sowjetischen Soldaten verübt worden waren. Doch dieses Bild von dem Leid, das vielen Frauen bei Kriegsende zugefügt wurde, ist einseitig. Denn die westlichen Alliierten – Amerikaner, Franzosen, Briten – wurden genauso zu Tätern. Auf Basis vieler neuer Quellen erfasst die Historikerin **Miriam Gebhardt** historisch fundiert das Ausmaß der sexuellen Gewalt bei Kriegsende und in der Besatzungszeit. Zugleich beschreibt sie eindrücklich, wie die vergewaltigten Frauen in späteren Jahren immer wieder zu Opfern wurden: von Ärzten, die Abtreibungen willkürlich befürworteten oder ablehnten, von Sozialfürsorgern, die Schwangere in Heime steckten, von Juristen, die Entschädigungen verweigerten. In ihrem bewegenden Buch macht Miriam Gebhardt erstmals das ganze Ausmaß dieser menschlichen Tragödie bewusst.
Miriam Gebhardt ist Historikerin und Journalistin und lehrt Geschichte an der Universität Konstanz

Uhrzeit: 17.45–21.45 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: 43 € inkl. 14 € Lebensmittel
Kartenreservierung: 0711/1873 720, birgit.granic@vhs-stuttgart.de
Veranstalter: vhs Stuttgart

KULINARISCHES

DIE KÜCHE DER EHEMALIGEN FRANZÖSISCHEN KOLONIEN NORDAFRIKAS

TREFFPUNKT Rotebühlplatz, Rotebühlplatz 28, 70173 Stuttgart

Bis in die 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts waren Tunesien, Algerien und Marokko französische Kolonien. Für die Küche war diese Zeit für beide Seiten äußerst bereichernd. Sie kochen ein Menü aus verschiedenen Vor- und Hauptspeisen. Es ist garantiert für jeden Geschmack etwas dabei. Obwohl die Gerichte etwas Besonderes sind und ungewohnt schmecken, können auch Gelegenheitsköche und -köchinnen alle Rezepte problemlos kochen.

MITTWOCH 28.10.

© Sinem Ertürk green bee design

Uhrzeit: 19.30 Uhr
Sprache: Frz. mit einer Einführung auf Dt.
Eintritt: 12 €, Schüler/Studenten 7 €
Kartenreservierung: 0711/2022444, anmeldung@lindenmuseum.de
Veranstalter: Ars narrandi.e.V...wenn Worte wandern... in Kooperation mit dem Linden-Museum. Mit freundlicher Unterstützung des Kulturamts der Landeshauptstadt Stuttgart.

ERZÄHLUNG / MUSIK

« VOIS, LE JOUR SE LÈVE ... » – CONTES ET HISTOIRES DU SÉNÉGAL

Linden-Museum Stuttgart, Hegelplatz 1, 70174 Stuttgart

Durch die Kraft seiner Sprachbilder und die Lebendigkeit seiner Rhythmen spricht das afrikanische Märchen alle an. Es vermittelt die uralten Themen und Lebensweisheiten der Menschheit und beleuchtet gleichzeitig unser heutiges Leben.
Thierno Diallo, ein junger Erzähler aus Lyon, stammt ursprünglich aus dem Senegal. Er gibt den alten Geschichten, die er von seinem Vater gehört hat, seine tiefe Stimme, lässt sie in uns ein Echo finden und verknüpft sie mit den Exil-Geschichten seiner wandernden Brüder.

Kandara Diebaté, 1973 ebenfalls im Senegal geboren, lebt seit 2001 in Deutschland. Er entstammt einer der berühmtesten Griot-Familien Westafrikas. Er begleitet seine Gesänge auf der Kora, der traditionellen Stegharfe der Griots.

Das Publikum ist eingeladen, wie in Afrika, bei der Veranstaltung mitzusingen, zu trommeln...

Weine und Genüsse aus Frankreich
NEU im Heusteigviertel/ Weißenburgplatz
• Ihr Spezialist für Bordeaux und französische Weine
• Bioweine im Angebot
Schlosserstr. 23
70180 Stuttgart
Tel. 44 100 40
www.lerocher.de
LE ROCHER
Wein und Genuss

© Kalispera Dell

Uhrzeit: 19.30 Uhr
Sprache: Dt.
Eintritt: frei
Anmeldung: 0711/2392513, info.stuttgart@institutfrancais.de
Veranstalter: Institut français Stuttgart und IZKT mit Unterstützung der DVA-Stiftung

VORTRAG

DÉBAT TRI-COLOR. NATIONALISMUS, POPULISMUS UND REGIONALISMUS IM EUROPA DER KRISE.

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

In ganz Europa gibt es heute nationalistische, populistische und regionalistische Bewegungen. Auch zwei Mutterländer der Demokratie in Europa, Frankreich und die Niederlande, sind heute durch nationalistische und populistische Strömungen geprägt. In Frankreich feiert der Front National Wahlerfolge und setzt die Themen; in den Niederlanden treibt Gert Wilders die öffentliche Debatte mit einer Art populistischen Liberalismus vor sich her. Auch in Deutschland entstehen neue populistische Bewegungen. In einem trinationalen Dialog wollen wir diese Phänomene ausleuchten und vergleichen. Wie erklärt sich die neue Sehnsucht nach der Nation? Wann und inwiefern ist Populismus undemokratisch? Wie reagiert man sinnvoll auf die Verführungskraft vermeintlich einfacher Antworten? Stellt der Regionalismus tatsächlich eine Option zur Neugestaltung der EU dar? Es diskutieren Experten aus den Niederlanden und Frankreich auf Deutsch.

DONNERSTAG 29.10.

Sprache: Frz.
Ansprechpartnerin: Kathrin Klaschik, kathrin.klaschik@louis-leitz-schule.de
Veranstalter: Louis Leitz Schule

VORTRAG

PAULETTE ET LES INTOUCHABLES

Louis Leitz Schule, Wiener Straße 51, 70469 Stuttgart

Auf Grundlage der beiden Filme präsentieren die Schülerinnen und Schüler des Wirtschaftsgymnasiums der Louis Leitz Schule ihre Recherchearbeit. Sie vergleichen die aktuelle Situation des Landes mit dem Frankreich, das in den Filmen dargestellt ist. Dabei nähern sie sich den Begriffen LIBERTÉ, ÉGALITE und FRATERNITÉ, indem sie die Aspekte Immigration, Altersarmut, Erziehung und Schule sowie die Rolle der Hauptstadt untersuchen. Die Gruppe besitzt das Niveau A2/B1.

Leitung: Kathrin Klaschik

© Aufbau Verlag

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Dt./Frz.
Eintritt: 6 €, 3 € für Schüler und Studenten
Kartenreservierung: Stadtbücherei Fellbach, 0711/5851297, sbf@fellbach.de oder Bücher Lack, Fellbach
Veranstalter: Stadt Fellbach Städtepartnerschaften in Kooperation mit der Stadtbücherei Fellbach und der vhs Unteres Remstal

LESUNG

DELPHINE COULIN: SAMBA POUR LA FRANCE

Stadtbücherei Fellbach, Berliner Platz 5, 70736 Fellbach

Die französische Autorin **Delphine Coulin** liest aus ihrem Roman, der die Vorlage für den gleichnamigen Erfolgsfilm lieferte. Erzählt wird die bewegende Geschichte eines jungen Einwanderers, der das Herz am rechten Fleck hat und nichts weiter sucht als eine Heimat und die Liebe. Mit bestem Gewissen begibt sich der junge Samba Cissé zur Polizeipräfektur von Paris, um sich die Papiere abzuholen, die ihn nach zehn Jahren endlich zu einem legalen Einwanderer machen sollen. Doch dann läuft alles aus dem Ruder. Samba wird verhaftet, ihm droht die Abschiebung zurück nach Mali. Fortan muss er sich als »Illegaler« in einer Welt jenseits der glitzernden Lichter von Paris durchschlagen.

© Duo Jost Costa

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Eintritt: 12 €, 9 € erm. (Studenten, Schüler, Amis de l'Institut français)
Kartenreservierung: 0711/2392513, info.stuttgart@institutfrancais.de
Veranstalter: Duo Jost Costa und Institut français Stuttgart

KONZERT

LIBERTÉ! – FREIHEIT!

Institut français Stuttgart, Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart

Auf ihrer stetigen Suche nach Freiheit des musikalischen Ausdrucks haben **Debussy, Satie und Stravinsky** ein neues Kapitel der Musikgeschichte geschrieben. Die einsätzige »Symphonie en si mineur« für Klavier zu vier Händen von Claude Debussy steht beispielhaft für die ersten Versuche des freien Umgangs mit dem traditionsgeladenen Begriff der Sinfonie. In den exzentrischen »Trois Morceaux en forme de poire« nähert sich Satie auf sehr ironische Weise dem Verständnis von Form und Gestaltung der Musik. Mit einem glühenden Farbenfeuerwerk voll von treibenden Rhythmen schließt dieser Abend. Le »Sacre du Printemps« von Stravinsky ist eine Ballettmusik, die von russisch volkstümlichen und heidnischen Motiven inspiriert wurde. Die Pariser Uraufführung 1913 war ein Jahrhundertereignis: Das von einer barbarischen Energie beherrschte Werk rief einen Skandal hervor.
Der Bruch mit der Konvention brachte eine Freiheit, die die Musik endgültig verändern sollte.

Künstler: Duo Jost Costa – Yseult Jost und Domingos Costa, Klavier

© Freund + Kupferstecher

Uhrzeit: 23.00 Uhr
Eintritt: siehe www.freundkupferstecher.de
Veranstalter: Freund + Kupferstecher und Institut français Stuttgart

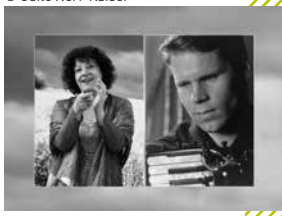
DJ-ABEND

SOIRÉE DJ – ELEKTROPOP À LA FRANÇAISE

Freund + Kupferstecher, Fritz-Elsas-Straße 60, 70174 Stuttgart

Zum Abschluss der Französischen Wochen wollen Sie es noch einmal krachen lassen? Dann feiern Sie mit uns eine Nacht lang den französischen Elektropop. Nachbarschaftlich laden das Institut français und der Club Freund + Kupferstecher alle Nachtschwärmer ein, die französische Musik zu genießen und dazu zu tanzen. Für die richtigen Beats sorgt – wie sollte es auch anders sein – ein französischer DJ.

© Odile Néri-Kaiser



Uhrzeit: 19.00 Uhr, Einlass 18.30 Uhr
Sprache: Frz.
Eintritt: 11 €, 7 € erm.
Kartenreservierung: Stadtinformation Bietigheim, 07142/74227
Veranstalter: Schiller-VHS Kreis Ludwigsburg in Zusammenarbeit mit der Stadt Bietigheim-Bissingen

ERZÄHLUNG/MUSIK

»TOUR DE FRANCE«

Hans-Georg-Pflüger-Saal im Schloss, Hauptstraße 81 (Eingang im Hof), 74321 Bietigheim-Bissingen

Odile Néri-Kaiser bezaubert mit überlieferten Märchen und Mythen aus der Provence, der Camargue, der Bretagne und Paris ebenso wie mit neueren Geschichten, vielfältigen Inhalten und unterschiedlichsten Stimmungen.

© Robert Rebutato

Uhrzeit: 19.00 Uhr
Sprache: Frz. mit dt. Zwischenzusammenfassungen
Eintritt: frei
Veranstalter: Weissenhofmuseum im Haus Le Corbusier und Freunde der Weissenhofsiedlung e.V.

VORTRAG

KONVERSATION MIT LE CORBUSIER – UNTER DEM JOHANNISBROTBAUM VON CAP MARTIN

Weissenhofwerkstatt im Haus Mies van der Rohe, Am Weissenhof 20, 70191 Stuttgart

Der Vater von Robert Rebutato war Besitzer der Strandkneipe in Roquebrune-Cap-Martin, an die Le Corbusier 1952 seine kleine Ferienhütte anbaute. Robert Rebutato erzählt von den Begegnungen seiner Kindheit mit dem Architekten.

Uhrzeit: 20.00–22.00 Uhr
Eintritt: 10 €/12 €
Kartenreservierung: 0177/2382888, theaterlalunestuttgart@gmail.com
Veranstalter: Julianna Herzberg/Theater La Lune

KONZERT

FÉLIX ET JOJO CHANTENT BRASSENS

Theater La Lune, Haußmannstraße 212, 70188 Stuttgart

»Félix et Jojo« spielen Brassens für ein deutsches und französisches Publikum. Sie spielen seine Chansons in französischer Sprache und moderieren auf Deutsch.

Ich versteh's einfach nicht.

Kein Ding, ich erklär's Dir.

Liebe Grüße
Dein Französischkurs

INSTITUT FRANÇAIS
STUTTGART

Neue Kurse. Im Herbst. Alle Infos unter
Tel. 0711 239 25-12
kurse.stuttgart@institutfrancais.de
stuttgart.institutfrancais.de

Eröffnung: 4.11., 19.30 Uhr, Kino Museum Tübingen
5.11., 20.00 Uhr, Delphi Arthaus Kino Stuttgart
Dauer: 4.11.–11.11.
Sprache: Frz. mit dt. oder engl. Untertiteln
Eintritt: 8 € (Einzelkarte), 7,50 € vor 17.00 Uhr, 6,50 € für Studenten
Veranstalter: Filmtage Tübingen e.V., www.filmtage-tuebingen.de

FILMFESTIVAL

32. FRANZÖSISCHE FILMTAGE TÜBINGEN | STUTTGART

Delphi Arthaus Kinos Stuttgart – Tübingen – Reutlingen, Rottenburg und Mössingen

Die Französischen Filmtage Tübingen | Stuttgart sind das größte Schaufenster des frankophonen Kinos im deutschsprachigen Raum. Dieses Jahr werden sie zum 32. Mal die neuesten Lang- und Kurzfilme, spannende Retrospektiven, ein Schulkino-Programm, Hommagen und Ciné-Konzerte in Stuttgart, Tübingen, Rottenburg, Mössingen und Reutlingen präsentieren. Die Französischen Filmtage sind mit jährlich weit über 10.000 Besuchern ein erfolgreiches Publikumsfestival, das über das Medium Film hinaus mit einem attraktiven Rahmenprogramm und zahlreichen Gästen aus aller Welt kulturelle Brücken zwischen Deutschland und den französischsprachigen Ländern schlägt. Seit vielen Jahren werden die Filmtage dank der Verleihung von attraktiven Filmpreisen von der internationalen Filmbranche stark wahrgenommen.

Neben den aktuellen Produktionen in den Sektionen Wettbewerb und Horizonte (aktuellste frankophone Produktionen) steht eine **Retrospektive** über das Werk der französischen Regisseure **Pierre Jolivet** oder **Lionel Baier** und eine Hommage an die Schauspielerin **Sandrine Kiberlain** im Mittelpunkt des Festivals. Beide werden in Stuttgart anwesend sein.

Zum ersten Mal wird es auf dem Festival ein **Tanz-Film-Programm** geben, um dem Publikum einen innovativen Zugang zum künstlerischen zeitgenössischen Tanz und der Geschichte des Tanzes zu ermöglichen.

Im **Fokus Afrika** stellen die Französischen Filmtage neueste Produktionen afrikanischer Filmschaffender zu einem Schwerpunktthema vor. In Stuttgart arbeiten wir wieder mit dem Forum Afrikanum zusammen und veranstalten einen afrikanischen Nachmittag mit Empfang und Konzert am 8. November.

In Zusammenarbeit mit Unifrance findet zum dritten Mal die beliebte **Kurzfilmnacht** statt.

Eine aktuelle Diskussion zum Thema **»Sommes-nous Charlie?«** und die **»Integration«** sowie eine **Kurzfilm-Reihe für Kinder** findet ebenfalls im Institut français Stuttgart statt.

Schülerjury

L'Antiquaire

L'Antiquaire

Ein weiterer wichtiger Programmpunkt der Festivaledition 2015 ist das nunmehr seit vier Jahren bestehende **Schulkino**. Das Programm wird von Expertinnen der Filmdidaktik professionell begleitet, die umfangreiche Arbeitsmaterialien zu den angebotenen Filmen erarbeiten und den Schulen zur Verfügung stellen. Die Regisseure werden anwesend sein und mit den Schülern in Stuttgart diskutieren.

Die beliebte Reihe der **Cinéconcerts** wird weiter fortgesetzt: zur Aufführung gelangt F. W. Murnaus **»Sunrise«/»Sonnenaufgang – Lied von zwei Menschen«** mit Live-Musik der französischen Gruppe RadioMentale am 6. November im Robert-Bosch-Saal der Volkshochschule Stuttgart.

Neben der Verleihung des Stuttgarter Drehbuch-Preises und des Stuttgarter Schülerjury-Preises können alle Zuschauer als Juroren aktiv werden und den von Peter Erasmus gestifteten Stuttgarter Publikums-Preis vergeben!

Ich hoffe, Sie werden auch dieses Jahr wieder zahlreich dabei sein, und begrüße Sie schon jetzt zum Festival der Siebten Kunst!

Ihr
Christopher Buchholz

Confusion

Tokyo Fiancée

Ausführliche Informationen und Details zum Programm finden Sie ab Oktober auf unserer Homepage:
www.filmtage-tuebingen.de

Die Schlussveranstaltung und die Preisverleihungen finden am 10. November um 20 Uhr im Delphi Arthaus Kino Stuttgart statt.

Uhrzeit: 20.00 Uhr
Sprache: Stummfilm mit dt. Untertiteln
Eintritt: 10 €, Studenten 7,50 €
Veranstalter: Französische Filmtage Tübingen | Stuttgart, www.filmtage-tuebingen.de

CINÉ-KONZERT

CINÉ-KONZERT »SUNRISE«/»SONNENAUFGANG – LIED VON ZWEI MENSCHEN« VON F. W. MURNAU

Volkshochschule Stuttgart, Robert-Bosch-Saal, Rotebühlplatz 28, 70173 Stuttgart

Ciné-Konzert – Deutschland-Premiere:

Ciné-Konzert der französischen DJs RadioMentale zum Stummfilm **»Sunrise«/»Sonnenaufgang – Lied von zwei Menschen«**
USA 1927
Regie: F. W. Murnau
Mit: George O'Brian, Janet Gaynor, Margaret Livingston

Kurze Synopsis:
Ein glücklich verheirateter Bauer lernt eine Frau aus der Großstadt kennen, die in ihren Sommerferien eine Affäre mit ihm beginnt. Schnell verführt sie ihn, ihr in die Stadt zu folgen, und seiner Ehefrau sowie seinem bisherigen Leben ein Ende zu machen. Doch in letzter Minute überkommen ihn Zweifel...

Künstler: RadioMentale
Leitung: Christopher Buchholz

FREUNDE INSTITUT AMIS FRANÇAIS
STUTTGART

Der Verein der **Freunde des Institut / Les Amis de l'Institut français Stuttgart** wurde 1997 im Geiste der deutsch-französischen Freundschaft gegründet. Er unterstützt die Arbeit des Instituts ideell und finanziell. Die Amis de l'Institut tragen zur Bekanntheit des Institut français bei und fördern seine Aktivitäten.
Sie bieten auch eigene Veranstaltungen, Treffen sowie Exkursionen für Mitglieder und Interessenten an.

Werden Sie ein **Ami de l'Institut** und unterstützen Sie unseren Verein!

Kontakt:
Freunde des Institut français Stuttgart e.V.
Tel. (0711) 23925-19
E-Mail: info@freunde-ifs.de

An die
Freunde des Institut français Stuttgart
Les Amis de l'Institut e.V.

..... Name, Vorname

..... Adresse

..... Telefon

..... E-Mail

Hiermit erkläre ich, dass ich

- ❑ Mitglied werden möchte und einen Mitgliedsbeitrag in Höhe von € ..... / Jahr begleichen werde.
- ❑ den Förderverein mit einer Spende unterstützen möchte und € ..... begleichen werde.

..... Datum/Unterschrift

Mitgliedsbeitrag pro Jahr: Einzelpersonen (ab 40 €) / Studenten (ab 20 €) / Paare, Familien (ab 60 €) / Institutionelle Mitglieder (ab 85 €) / Firmen (ab 260 €)
Freunde des Institut français Stuttgart e.V.,
BW Bank, Konto-Nr. 8046963, BLZ: 600 501 01
IBAN: DE28 6005 0101 0008 0469 63
BIC: SOLADEST600

IMPRESSUM

Herausgeber:
Institut français Stuttgart
Schloßstraße 51, 70174 Stuttgart
Tel.: 0711/239250
Fax: 0711/2392511
E-Mail: info.stuttgart@institutfrancais.de
Internet: www.stuttgart.institutfrancais.de

Programmkoordination:
Johanne Mazeau-Schmid (Leitung), Mathilde Fourgeot, Alizée Pouverin de la Chapelle

Redaktion:
Mathilde Fourgeot, Johanne Mazeau-Schmid, Anna Wieland

Gestaltung:
www.starworbs.com

Druck:
J.F. Steinkopf Druck GmbH

Eine Gewähr der Richtigkeit und Vollständigkeit der Veranstaltungshinweise kann nicht übernommen werden. Veranstalter, die honorarpflichtige Fotos zur Ankündigung ihres Programms an den Herausgeber übergeben, sind für die Forderungen des Urhebers selbst verantwortlich. Für den Inhalt geschalteter Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte, Fotos und sonstige Unterlagen kann keine Gewähr übernommen werden. Die Urheberrechte für gestaltete Anzeigen, Fotos, Berichte sowie der gesamten graphischen Gestaltung liegen beim Verlag und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung und gegebenenfalls gegen Honorarzahlung weiterverwendet werden. Gerichtsstand ist Stuttgart.

Anzeigen- und Redaktionsschluss:
30.07.2015

Alle Informationen unter www.franzoesischewochen.de

INSTITUT FRANÇAIS

DAS INSTITUT FRANÇAIS DANKT:

den Kooperationspartnern:

STUTTGART

den Hauptsponsoren:

TGV Stuttgart – Paris

DB SNCF

in Kooperation / en coopération

WÜRTH

den Hauptförderern:

DR. KARL EISELE & ELISABETH EISELE STIFTUNG

FREUNDE INSTITUT AMIS FRANÇAIS STUTTGART

Dr. h. c. Michael Klett

den Förderern / Sponsoren:

AKKA TECHNOLOGIES

Creditplus BANK

DS GRANER RECHTSANWÄLTE AVOCATS

ligne roset

den Medienpartnern:

lift

PARISBERLIN

und allen AKTEUREN und VERANSTALTERN.